

Auscultation Skills
Breath & Heart Sounds

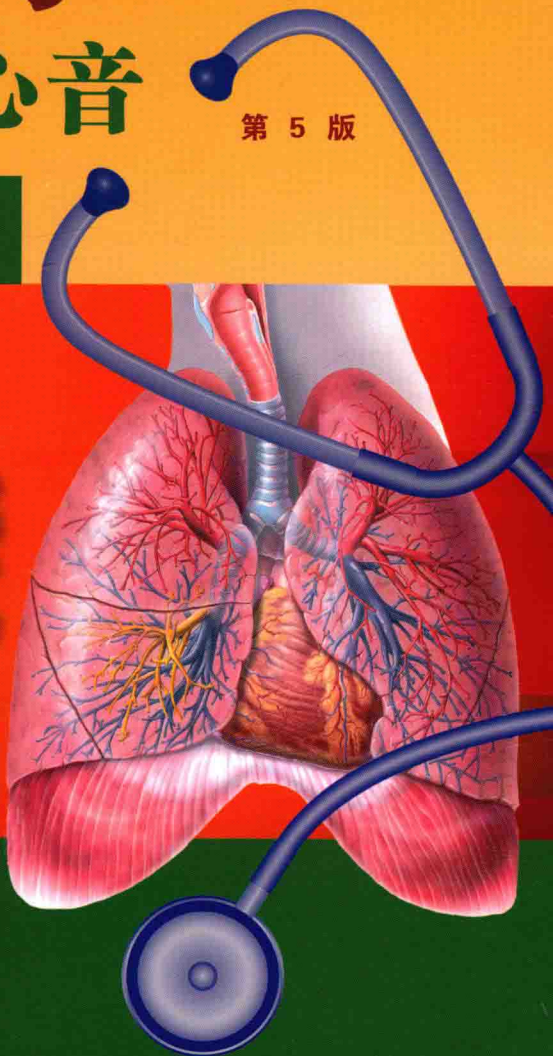
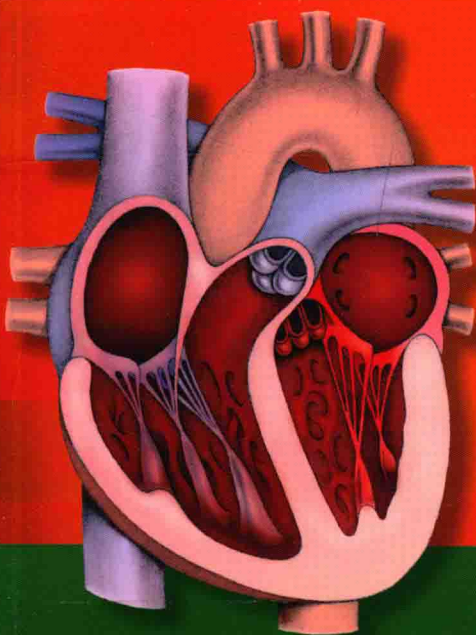
Fifth Edition

听诊技巧

呼吸音及心音

第 5 版

著 [美] 杰西卡·尚克·科菲罗
主译 李静梅 林羽佳

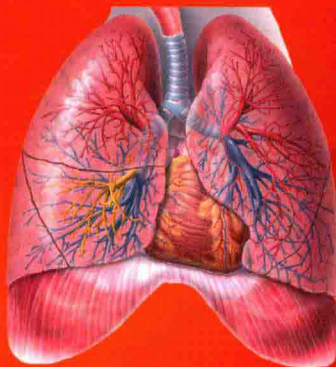
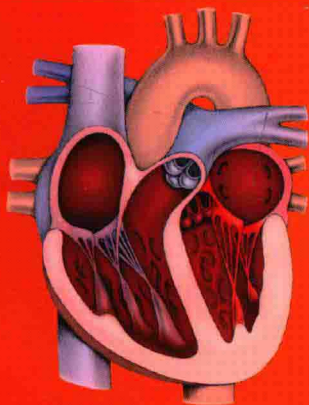


 Wolters Kluwer

天津出版传媒集团
◆ 天津科技翻译出版有限公司

策划编辑: 李金荣
责任编辑: 王珺楠 姜晓婷
美术编辑: 赵 冬

《听诊技巧: 呼吸音及心音》第5版, 对于如何快速而准确诊断疾病具有极高的参考价值。本书从简单到复杂, 将叙述与网站音频独特组合, 为临床听诊技术的进一步发展提供了有益的学习工具。



 Wolters Kluwer

Not for resale outside People's Republic of China (including not for resale in the Special Administrative Region of Hong Kong and Macau, and Taiwan.)
本书限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区)销售。

上架建议: 心脏内科

ISBN 978-7-5433-3602-5



9 787543 336025 >

定价: 68.00元

Auscultation Skills
Breath & Heart Sounds
Fifth Edition

听诊技巧

呼吸音及心音

第 5 版



著 [美] 杰西卡·尚克·科菲罗
主译 李静梅 林羽佳

天津出版传媒集团
◆ 天津科技翻译出版有限公司

著作权合同登记号:图字:02-2014-88

图书在版编目(CIP)数据

听诊技巧:呼吸音及心音 / (美)科菲罗(Coviello, J.S.) 著; 李静梅等译. —天津:天津科技翻译出版有限公司, 2016.10

书名原文: Auscultation Skills: Breath & Heart Sounds

ISBN 978-7-5433-3602-5

I. ①听… II. ①科… ②李… III. ①听诊 IV. ①R443

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 104178 号

Jessica Shank Coviello: Auscultation Skills: Breath & Heart Sounds, 5e

ISBN: 978-1-4511-8999-5

Copyright © 2014 by Wolters Kluwer. All rights reserved.

This is a simplified Chinese translation published by arrangement with Wolters Kluwer, Inc., USA.

Wolters Kluwer did not participate in the translation of this book.

Not for resale outside People's Republic of China (including not for resale in the Special Administrative Region of Hong Kong and Macau, and Taiwan).

本书限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区)销售。

本书贴有 Wolters Kluwer 激光防伪标签,无标签者不得销售。

中文简体字纸质图书版权属于天津科技翻译出版有限公司。

本书提供了药物的适应证、副作用和剂量疗程,可能根据实际情况进行调整。读者须阅读药品包括盒内的使用说明书,并遵照医嘱使用。本书的作者、编辑、出版者或发行者对因使用本书信息所造成的错误、疏忽或任何后果不承担责任,对出版物的内容不做明示的或隐含的保证。作者、编辑、出版者或发行者对由本书引起的任何人身伤害或财产损害不承担任何责任。

授权单位:Wolters Kluwer

出 版:天津科技翻译出版有限公司

出 版 人:刘 庆

地 址:天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码:300192

电 话:(022)87894896

传 真:(022)87895650

网 址:www.tsitpc.com

印 刷:天津市银博印刷集团有限公司

发 行:全国新华书店

版本记录:635×940 32 开本 8 印张 200 千字

2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

定价:68.00 元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

译者名单

主 译 李静梅 林羽佳

主 审 张 雷 浦 奎 胡渝生

译者(按姓氏汉语拼音排序)

安巧玲	中国人民解放军第二五四医院
白建平	中国人民解放军第二五四医院
陈亚巍	中国人民解放军第二五四医院
邓旭波	中国人民解放军第二五四医院
郭 锋	中国人民解放军第二五四医院
胡渝生	中国人民解放军第二五四医院
槐 勇	中国人民解放军第二五四医院
李静梅	中国人民解放军第二五四医院
林羽佳	中国人民解放军第二五四医院
卢翠云	中国人民解放军第二五四医院
秘春敬	中国人民解放军第二五四医院
浦 奎	中国人民解放军第二五四医院
王 滨	中国人民解放军第二五四医院
王永智	中国人民解放军第二五四医院
武美丽	中国人民解放军北京军区联勤部门门诊部
张 会	中国人民解放军第二五四医院
张 雷	中国人民解放军第二五四医院
张素娟	中国人民解放军第二五四医院

参编者名单

SECTION 1 Heart sound fundamentals

Monica Narvaez Ramirez, MSN, RN

Assistant Professor

University of the Incarnate Word School of Nursing & Health
Professions

San Antonio, Texas

SECTION 2 Normal heart sounds

Jessica Shank Coviello, DNP, APRN, ANP-BC

Associate Professor

Yale University School of Nursing

West Campus, West Haven, Connecticut

Helen C. Ballestas, PhD, RN, CRRN

Assistant Professor

Adelphi University, School of Nursing

Garden City, New York

SECTION 3 Abnormal heart sounds

Leigh Ann Trujillo, BSN, RN

Supervisor, Education Services

Education Services Franciscan St. James Health

Olympia Fields, Illinois

SECTION 4 Breath Sound Fundamentals

Mary M. Kelly, MSN, CRNP-C

Nurse Practitioner

Abington (Pa.) Pulmonary & Critical Care Assoc., Ltd.

Abington, Pennsylvania

SECTION 5 Normal Breath Sounds and

SECTION 6 Abnormal Breath Sounds

Shelba Durston, MSN, RN, CCRN

Nursing Instructor

San Joaquin Delta College

Stockton, California

SECTION 7 Other Abnormal Breath Sounds

Carolyn Spera Bruno, PhD, APRN, MSN, CNS, FNP-C

Assistant Professor of Nursing

Yale University School of Nursing

West Campus, West Haven, Connecticut

译者前言

就在全书定稿即将交付印刷之时,还想把翻译的初衷和过程中的一些感受记录下来,与各位读者共同分享。

考虑目前有关基础心肺听诊的专业书籍极少,我们从众多医学专业图书中选中这本第五版 *Auscultation Skills*。系统讲述听诊的专业书籍大多是 30 年前的作品,且多是英文,早在 1988 年新英格兰医学杂志就有专门的文章呼吁:“Should auscultation be rehabilitated?”可见那个时代临床听诊已经受到冷落。30 年后,科技进步日新月异,越来越多的可穿戴设备进入普通人的生活,甚至已经有扑克牌大小的超声仪器发明出来,但由于其数千万元的昂贵价格目前还没有进入临床的日常工作中。简便廉价的听诊器仍然是临床医生不能离手的实用诊断工具,在未来相当长的时间内听诊器仍然是医生的象征,那么听诊内容的叙述和培训还有长久的现实价值。中译本秉承原著的风

格,简明系统,图文并茂,可随身携带,便于查阅。

本书给译者带来的挑战之一是翻译之后的音频配音工作,这个工作不在当初的计划之列。天津科技翻译出版有限公司为了体现及保持原书的整体内容和水平,要求音频部分用汉语制作出来,这可以说是一个全新的尝试。好在现今音频制作的软件很多,也容易掌握,只是不知道最终的音频内容是否能让听者认可。

每一部成品都是遗憾的作品,虽说翻译是忠实原著,但更是二次创作。尽管竭尽全力,但因才疏学浅,肯定有诸多不妥之处。希望本书出版后不会是石沉大海、杳无音讯,愿有可贵的回应,有真诚的指正,在此不胜感激。

最后要感谢李金荣编辑对出版本书所做的努力。

译者

为何要用这本书

通向艰辛而真实的学术技能之路……

法国医生 Rene Leanneec 在法国的康佩发明了听诊器,他相信,需要更多的现代方法诊断胸部情况。为了听诊患者的心脏和呼吸,他首先用细绳缠绕的纸筒,而且意识到,比起当时非常流行的耳朵直接贴近胸部的办法,纸筒可以放大声音,他苦思冥想为他的发明命名,放弃了诸如“听力计”、“医用锥形筒”以及“胸腔听筒”或“胸腔仪”等名称,最后他选择了“听诊器”,希腊语字面的意思为“我看见胸腔”。

从那个年代起,我们走过了很长的道路,但是心肺听诊依然是一种真正的艺术形式。它是用实践技巧将心肺的解剖和生理结合的最终产物。在本书中读者会发现,为了帮助复习每章的内容,每章都会呈现有关所述心肺解剖和生理的预先和章后测试,以及章后测试的答案。

另外,该领域专家编写的这本书中,不仅提供所听心肺音的解释,同时还有互联网上相应正常或异常

的模仿音。为了能从这种由来已久的评估心肺系统方式中取得实效,读者需要像一名音乐爱好者为训练耳朵那样,需要大量练习用于听诊。本书的编者主张,为了体验这个学习工具的完整效果,在读者直接接触实际的心肺音以前,先听网上音频信息,再回到书中发现所涉及内容的相应生理学解释,这样是为了给读者一个理解的经验,更加懂得听诊器的作用。

在当今影像化的时代,听诊技术快成了濒临灭绝的事物,此类技术的缺失导致患者诊疗费用的持续上升。听诊技术对于初学者来说十分必要,在不需要影像检查、高性价比、现成速效方面,听诊技巧有其用武之地。对于那些在医疗配置水平较低地方工作的读者,这种不依赖技术设备的“随身技术”证明是无价之宝。另外,当患者病情变化迅速,在任何快节奏的情况下,听诊专家可以提供每天、每小时甚至每分钟的评估。

我们希望,读者发现第五版比先前四版的优异水平更上一层楼,成为学习和提高听诊技巧的重要参考来源。

如何运用这本书

《听诊技巧:呼吸音及心音》第5版,以及与本书相对应的网站可下载音频信息,其作为一种实践工具,可以提高读者的心肺听诊能力和生理学方面的理解能力。通过反复使用本书及音频内容,读者能够复习每一种呼吸音及心音,直到完美地认知它们。

对于40多种呼吸音和50多种心音的生理和病理机制,本书提供了宝贵的参考解释,同时还强调每个系统的解剖及所涉及声音的听诊位置。

相应网站的音频信息,几乎提供了本书全部呼吸音及心音的电子合成范例。以正常吸气相的呼吸音为例,读者更容易判断呼吸周期中的异常呼吸音发生的位置;以第一心音为开始的心音部分,能更好地帮助读者认知心音周期中的异常情况。

我们推荐读者先看书、听音频,最后复习感觉困难的声音,本书用黑体数字线索的形式,提示何时应该听取音频。

每一章开始的章前测试部分,用来检测读者对本章内容的了解程度,如果读者对某部分内容不确定,那么通读本章时应重点关注这部分内容。完成一章并且也听了相应的音频,章后测试能帮助读者了解自己对主要

概念的把握情况,章后测试的答案附在本书的附录当中。

贯通全书,读者会发现图标所标识的内容为重点部分;听诊小贴士建议读者如何确定复杂声音的位置及机制;警示部分提醒读者,如果出现所听的内容预示患者有生命危险,应采取相应措施;年龄相关组织的特点是描述与年龄相关的心肺解剖及生理的特征,以及在这个年龄跨度当中听诊的变化情况。

为了便于快速查询,本书将书内的一般条目和缩略语专门列出词汇表,以及心肺音各自的常见异常的易读表。

本书还包括七种普通呼吸音及心音的快速复习流程图,简要描述读者听到的内容,为进一步引导评估患者提供参考,为读者更详尽的诊断、检查及治疗提供相关内容。这些资料将帮助读者更清晰地与患者沟通,能得出更准确的评估。

《听诊技巧:呼吸音及心音》第5版,对于需要学习如何快速而准确诊断的青年医生有着极高的参考价值。本书从简单到复杂,甚至对一名临床听诊的专家来讲,也是很好的复习回顾。将叙述与网站音频的独特组合,为当今临床听诊技术的进一步发展提供了有益的学习工具。

在线声音提示

心音

- 声音 1 正常 S_1 和 S_2 (心脏基础)
- 声音 2 S_1 (二尖瓣区)
- 声音 3 S_1 分裂
- 声音 4 异常 S_1 分裂
- 声音 5 S_2 (肺动脉瓣区)
- 声音 6 S_2 分裂 (吸气和呼吸时)
- 声音 7 P_2 强度增加
- 声音 8 A_2 强度增加
- 声音 9 A_2 减弱
- 声音 10 吸气和呼气时 S_2 持续分裂
- 声音 11 呼气时 S_2 逆分裂
- 声音 12 S_2 持续分裂
- 声音 13 肺动脉高压时 S_2 持续分裂
- 声音 14 S_2 宽固定分裂
- 声音 15 S_2 逆分裂融合
- 声音 16 二尖瓣听诊区的 S_3
- 声音 17 异常 S_3
- 声音 18 心包叩击音
- 声音 19 右心 S_3
- 声音 20 S_4
- 声音 21 重叠型奔马律
- 声音 22 右心 S_4
- 声音 23 二尖瓣开瓣音
- 声音 24 肺动脉喷射音
- 声音 25 主动脉喷射音
- 声音 26 收缩中期喀喇音
- 声音 27 生理性收缩期喷射性杂音
- 声音 28 肺动脉瓣上狭窄性杂音
- 声音 29 肺动脉瓣狭窄性杂音
- 声音 30 肺动脉瓣下狭窄性杂音
- 声音 31 主动脉瓣上狭窄性杂音
- 声音 32 主动脉瓣狭窄性杂音
- 声音 33 主动脉瓣下狭窄性杂音
- 声音 34 三尖瓣反流性杂音
- 声音 35 全收缩期二尖瓣反流性杂音
- 声音 36 急性二尖瓣反流性杂音
- 声音 37 二尖瓣脱垂性杂音伴喀喇音
- 声音 38 舒张早期主动脉瓣反流性杂音
- 声音 39 Austin Flint 杂音
- 声音 40 Graham Steell 杂音
- 声音 41 正常压力的肺动脉瓣杂音
- 声音 42 房颤时二尖瓣狭窄性杂音
- 声音 43 正常窦性心律时二尖瓣狭窄性杂音
- 声音 44 三尖瓣狭窄性杂音
- 声音 45 颈静脉哼鸣性杂音
- 声音 46 动脉导管未闭性杂音
- 声音 47 人造主动脉瓣音与杂音
- 声音 48 人造二尖瓣音及杂音
- 声音 49 心包摩擦音
- 声音 50 纵隔摩擦音

呼吸音

- 声音 51 气管及主支气管呼吸音
声音 52 其他胸壁表面的正常呼吸音
声音 53 支气管肺泡呼吸音
声音 54 支气管语音(正常)
声音 55 羊鸣音(正常)
声音 56 胸耳语音(正常)
声音 57 气管及主支气管呼吸音
声音 58 正常呼吸音(肺中)
声音 59 肺尖正常呼吸音
声音 60 肺实变的支气管呼吸音
声音 61 肺不张的支气管呼吸音
声音 62 肺纤维化的支气管呼吸音
声音 63 肺实变的支气管语音
声音 64 正常支气管语音
声音 65 肺实变的支气管语音
声音 66 肺不张的胸耳语音
声音 67 正常的胸耳语音
声音 68 肿瘤及胸腔积液的羊鸣音
声音 69 正常羊鸣音
声音 70 呼吸浅表时呼吸音减低
声音 71 膈肌麻痹时呼吸音减低
声音 72 气胸时呼吸音消失
声音 73 气胸时的正常呼吸音
声音 74 气胸时呼吸音消失
声音 75 胸腔积液时呼吸音减低
声音 76 胸腔积液的正常呼吸音
声音 77 胸腔积液时呼吸音减低
声音 78 肺气肿时呼吸音减低
声音 79 肥胖时呼吸音减低
声音 80 呼气末正压通气时呼吸音减低
声音 81 粗湿啰音
声音 82 细湿啰音
声音 83 干啰音
声音 84 低调干啰音
声音 85 肺不张的吸气晚期湿啰音
声音 86 大叶性肺炎的吸气晚期湿啰音
声音 87 肺间质纤维化的吸气晚期湿啰音
声音 88 左心衰竭的吸气晚期湿啰音
声音 89 慢性支气管炎的吸气早期湿啰音
声音 90 支气管扩张的吸气早中期湿啰音
声音 91 胸膜摩擦音
声音 92 呼气多声调干啰音
声音 93 固定单声调干啰音
声音 94 连续吸气干啰音
声音 95 随机单声调干啰音
声音 96 哨笛音

【注】手机扫描本书封底二维码,关注“科翻图书出版”公众号后,输入“36025”五位数字,即可获得在线音频信息。

目 录

第一部分 心音基础	1
第一章 心脏和听诊	2
第二章 心音动力学	14
第二部分 正常心音	23
第三章 第一心音	24
第四章 第二心音	28
第五章 第三及第四心音	37
第三部分 异常心音	47
第六章 其他舒张期和收缩期心音	48
第七章 杂音基础	56
第八章 收缩期杂音	61
第九章 舒张期杂音	81
第十章 连续性杂音	91
第十一章 其他听诊音	95
第四部分 呼吸音基础	105
第十二章 呼吸系统和听诊	106
第十三章 初识呼吸音	124
第五部分 正常呼吸音	131
第十四章 健康人的呼吸音	132

第六部分 异常呼吸音 137

第十五章 支气管呼吸音 138

第十六章 异常语音 144

第十七章 消失和减低的呼吸音 149

第七部分 其他异常呼吸音 157

第十八章 附加音分类 158

第十九章 附加音:湿啰音 160

第二十章 附加音:干啰音 171

附录

一般疾病的听诊表现 179

一般听诊的评估流程图 185

章后测试答案 194

词汇表 216

索引 233

第一部分

心音基础

章前测试

1. 胸腔内心脏的位置在哪里? 一般成年人心脏的尺寸是多少?
2. 何为收缩期和舒张期?
3. 电脉冲如何刺激心肌收缩?
4. 心前区心音听诊区的名称是什么?
5. 钟式听诊器及膜式听诊器分别对何种音频的声音传导更好?

解剖和生理

心脏的位置和大小

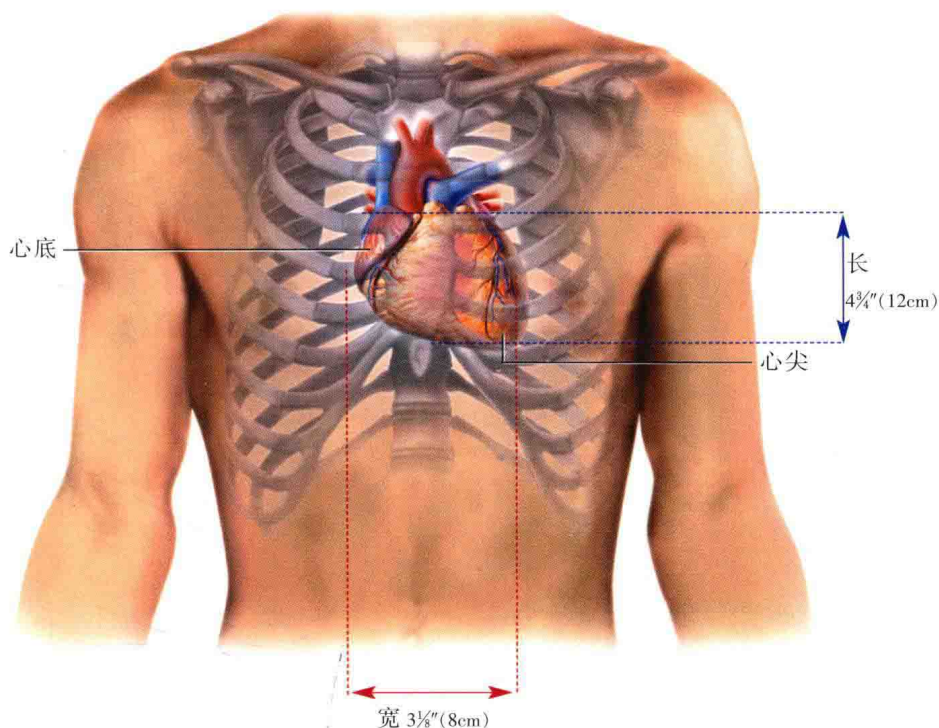
心脏是一个动力器官,它的主要作用是将氧离血泵入肺中,在肺里进行二氧化碳与氧的交换,然后将氧合血送到全身。心脏的上部称为底部,而心脏的下部称为心尖部。成人心脏平均 12cm 长,即从心底部到心尖部的垂直距离,最宽为 8cm。心脏从婴儿期到成人期前始终逐渐生长,男性心脏较女性心脏稍大。

左右心脏

解剖上心脏分为两个功能区:由室间隔分为左心和右心,右心再分为右心房和右心室,左心同时也分为左心房和左心室。

每个心腔之间由单向瓣膜分隔,并且引导血流方向。右侧房室瓣即三尖瓣分隔右心房和右心室;左侧房室瓣即二尖瓣分隔左心房和左心室。肺动脉瓣分隔右心室和肺动脉,同时主动脉瓣分隔左心室

一般身材成人心脏的尺寸

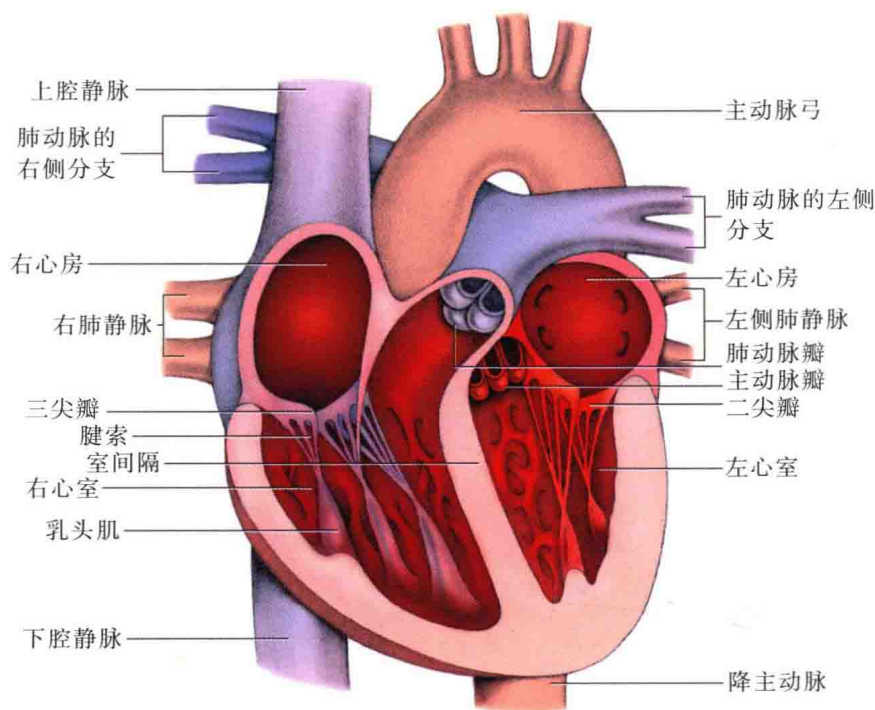


和主动脉。

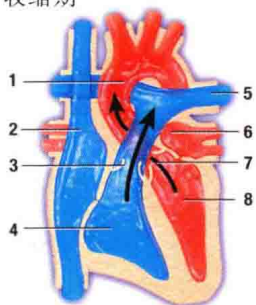
血流

氧离血即静脉血,从几乎所有组织经上、下腔静脉流入右心房,心脏本身的静脉通过冠状窦直接流入右心房,氧离血聚集到右心房直到三尖瓣开启,随后流入右心室,从右心室血流通过开启的肺动脉瓣流入肺动脉,再到双侧肺组织。

在肺泡中进行复杂的二氧化碳和氧的交换,氧合血经过肺静脉流回左心房,从左心房经过开启的二尖瓣流到左心室。当主动脉瓣开启,氧合血流入大动脉,再流入全身各个组织。



收缩期



- | | |
|---------|---------|
| 1. 主动脉 | 5. 肺动脉 |
| 2. 右心房 | 6. 左心房 |
| 3. 肺动脉瓣 | 7. 主动脉瓣 |
| 4. 右心室 | 8. 左心室 |

心脏是个泵

一个 70kg 成年人的健康心脏大约每分钟泵出 6L 血液, 由于成年人的血容量大约 5.2L, 心脏在不到一分钟的时间里可以泵出全身的血量, 每个人一生中心脏都在持续不断地泵血。

主动过程

氧离血和氧合血流经心、肺及全身其他组织都是一个主动的过程, 通过节律性的收缩和舒张, 心脏积攒足够的压力, 泵出血液并流经动脉系统。

收缩期, 心脏收缩使腔内压力上升, 足以系统地开放半月瓣, 泵出一定的血量; 舒张期, 心肌舒张使心腔再次充盈血液, 这个完整的过程称为心动周期。